

# Job

## Chapter 16

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיֹּאמֶר אִיּוֹב וַיַּעַן  
এবং-বলল ইয়োব এবং-উত্তর-দিল 1  
[H0559](#) [H0347](#)

তখন ইয়োব উত্তর দিলেন,

כָּל־כֶּסֶף : כָּל־כֶּסֶף  
তোমরা-সকলে কষ্টের সান্ত্বনাদাতা অনেক এমন-বিষয় আমি-শুনেছি 2  
[H3605](#) [H5999](#) [H5162](#) [H0428](#) [H8085](#)

“আমি এই সব কথা আগেই শুনেছি। তোমরা তিন জন আমাকে কষ্টই দিলে, স্বস্তি নয়।

תְּעִנָּה : כִּי  
তুমি-উত্তর-দাও যে  
פְּרִיט-כֹּרֶם-תּוֹמָכָה  
প্রেরিত-করে-তোমাকে  
כִּי-בָא  
কী-বা  
רִיחַ  
বায়ুর  
לְדַבְרֵי-  
-কথার-  
קִישׁ  
কি-শেষ 3  
[H4834](#) [H4100](#) [H7307](#) [H1697](#) [H7093](#)

তোমাদের দীর্ঘ ভাষণ আর শেষ হয় না! কিসে তোমাদের এত বিচলিত করেছে যে তোমরা কথা বলেই চলেছ?

נִפְשֵׁי : נִפְשֵׁי  
আমার-প্রাণের -স্থানে তোমাদের-প্রাণ থাকত যদি- 4  
[H5315](#) [H8478](#) [H5315](#) [H3426](#) [H3863](#) [H1696](#) [H0595](#) [H1571](#)

אֲנִי : אֲנִי  
মাথা -আমার -তোমাদের-বিরুদ্ধে এবং-আমি-নাড়াতাম -কথাতে -তোমাদের-বিরুদ্ধে আমি-জোড়া-লাগাতাম 5  
[H1119](#) [H5128](#) [H4405](#) [H2266](#)

যদি তোমরা আমার সমস্যায় পড়তে, তোমরা যে কথাগুলি আমায় বললে, আমিও তোমাদের সেই কথাগুলি বলতে পারতাম। আমিও তোমাদের প্রতি জ্ঞানগর্ভ কথা বলতে পারতাম এবং তোমাদের প্রতি মাথা নাড়তে পারতাম।

שָׁמַע : שָׁמַע  
সংযত-করত আমার-ঠোঁটের এবং-নড়ন মুখ-দিয়ে -আমার- আমি-শক্তিশালী-করতাম-তোমাদের 5  
[H2820](#) [H8193](#) [H5205](#) [H6310](#) [H1119](#) [H0553](#)

কিন্তু আমি তোমাদের উৎসাহ দিতাম এবং যে কথাগুলো বলছি, সেগুলো বলে তোমাদের আমি আশা দিতাম।

שָׁמַע : שָׁמַע  
যায় -আমার-থেকে কী- এবং-আমি-নিবৃত্ত-হই আমার-ব্যথা সংযত-হয় না- আমি-বলি যদি- 6  
[H1980](#) [H4100](#) [H2308](#) [H3511](#) [H2820](#) [H3808](#) [H1696](#)

“কথা বললেও আমার যন্ত্রণা চলে যায় না, নীরব থাকলেও আমার ব্যথা আমাকে ছেড়ে যায় না।

שָׁמַע : שָׁמַע  
আমার-সমাবেশ সমস্ত- তুমি-ধ্বংস-করেছ তিনি-ক্লান্ত-করেছেন-আমাকে এখন কিন্তু- 7  
[H5712](#) [H3605](#) [H8074](#) [H3811](#) [H6258](#) [H0389](#)

কিন্তু, হে ঈশ্বর, আপনি আমার শক্তিকেড়ে নিয়েছেন। আপনি আমার সারা পরিবারকে ধ্বংস করে দিয়েছেন।

בְּפִי -আমার-মুখে <a href="#">H6440</a>	כְּשִׁי আমার-কৃশতা <a href="#">H3585</a>	בִּי -আমার-বিরুদ্ধে	וַיָּקָם এবং-উঠেছে	וַיֵּרָא সে-হয়েছে <a href="#">H1961</a>	לְעָר -সাক্ষীরূপে <a href="#">H5707</a>	וַיִּתְּנֵנִי এবং-তুমি-চেপে-ধরেছ <a href="#">H7059</a>	8
---	--	------------------------	-----------------------	--	---	--	---

וַיַּעַבְדֵנִי  
সাক্ষ্য-দেয়

আপনি আমায় শীর্ণ ও দুর্বল করে দিয়েছেন, এর অর্থ, লোকে মনে করে যে আমি অপরাধী।

בְּשֵׁנַי -তার-দাঁত-দিয়ে <a href="#">H8127</a>	עָלַי -আমার-বিরুদ্ধে	קָרָה সে-কড়মড়-করেছে <a href="#">H2786</a>	וַיִּשְׁמָנֵנִי এবং-সে-ঘৃণা-করেছে-আমাকে <a href="#">H7852</a>	וַיִּדְרֹךְ ছিঁড়েছে <a href="#">H2963</a>	וַיִּתְּנֵנִי তার-ক্রোধ <a href="#">H0639</a>	9
---	-------------------------	---	---	--	---	---

לִּי  
-আমার-দিকে

וַיַּעֲבֹד  
তার-চোখ

וַיִּתְּנֵנִי  
তীক্ষ্ণ-করে  
[H3913](#)

וַיִּתְּנֵנִי  
আমার-শত্রু

“ক্রোধে ঈশ্বর আমাকে আক্রমণ করেছেন এবং আমার দেহকে ছিন্ন-ভিন্ন করেছেন। ঈশ্বর আমার বিরুদ্ধে তাঁর দাঁত ঘর্ষন করেছেন। আমার শত্রু ঘৃণাভরে আমার দিকে তাকায়।

וַיִּתְּנֵנִי একসাথে <a href="#">H3895</a>	וַיִּתְּנֵנִי আমার-গাল <a href="#">H3895</a>	וַיִּתְּנֵנִי তারা-আঘাত-করেছে <a href="#">H5221</a>	וַיִּתְּנֵנִי -নিন্দায় <a href="#">H2781</a>	וַיִּתְּנֵנִי -তাদের-মুখ-দিয়ে <a href="#">H6310</a>	וַיִּתְּנֵנִי -আমার-বিরুদ্ধে	וַיִּתְּנֵנִי তারা-ক্রুদ্ধে-হা-করেছে <a href="#">H6473</a>	10
--	--	---	---	--	---------------------------------	--	----

וַיִּתְּנֵנִי  
তারা-জড়ো-হয়  
[H4390](#)

וַיִּתְּנֵנִי  
-আমার-বিরুদ্ধে

আমার চার দিকে লোক জন জড়ো হয়েছে। তারা আমাকে নিয়ে মজা করে এবং আমার গালে চড় মারে।

וַיִּתְּנֵנִי তিনি-নিষ্ফেপ-করেন-আমাকে <a href="#">H7563</a>	וַיִּתְּנֵנִי দুষ্টদের <a href="#">H3027</a>	וַיִּתְּנֵנִי হাত <a href="#">H3027</a>	וַיִּתְּנֵנִי এবং-উপরে-	וַיִּתְּনֵנִי দুর্বৃত্তের <a href="#">H5760</a>	וַיִּתְּנֵנִי -কাছে <a href="#">H0413</a>	וַיִּתְּנֵנִי ঈশ্বর <a href="#">H0410</a>	וַיִּתְּנֵנִי সমর্পণ-করেন-আমাকে <a href="#">H5462</a>	11
---	--	---	----------------------------	---	---	---	---	----

ঈশ্বর আমাকে মন্দ লোকদের হাতে তুলে দিয়েছেন। তিনি দুষ্ট লোকের হাতে আমাকে তুলে দিয়েছেন।

וַיִּתְּנֵנִי -আমার-ঘাড় <a href="#">H6203</a>	וַיִּתְּנֵנִי এবং-তিনি-ধরেছেন <a href="#">H0270</a>	וַיִּתְּনֵনִי এবং-তিনি-চূর্ণ-করেছেন-আমাকে <a href="#">H1961</a>	וַיִּתְּনֵנִי আমি-ছিলাম <a href="#">H1961</a>	וַיִּתְּনֵנִי শান্ত <a href="#">H7961</a>	12
--	---	---	---	---	----

וַיִּתְּנֵנִי  
-লক্ষ্য-রাপে  
[H4307](#)

וַיִּתְּনֵנִי  
-তাঁর-জন্য

וַיִּתְּনֵনִי  
এবং-স্থাপন-করেছেন-আমাকে

וַיִּתְּনֵনִי  
এবং-টুকরো-টুকরো-করেছেন-আমাকে

আমার সব কিছুই সুন্দর ছিলো কিন্তু ঈশ্বর আমায় ধ্বংস করেছেন! হাঁ, তিনিই আমার ঘাড় ধরে আমায় খণ্ড-বিখণ্ড করেছেন। ঈশ্বর আমাকে লক্ষ্যভেদের বস্তুতে পরিণত করেছেন।

וַיִּתְּנֵנִי তিনি-দয়া-করেন <a href="#">H2550</a>	וַיִּתְּনֵনִי এবং-না <a href="#">H3808</a>	וַיִּתְּনֵনִי আমার-বৃক্ক <a href="#">H3629</a>	וַיִּתְּনֵনִি তিনি-বিদ্ধ-করেন <a href="#">H6398</a>	וַיִּתְּনֵনִי তাঁর-তীরন্দাজরা <a href="#">H7228</a>	וַיִּתְּনֵনִי -আমার-বিরুদ্ধে	וַיִּתְּনֵনִי ঘেরাও-করে <a href="#">H5437</a>	13
--	--	--	---	---	---------------------------------	---	----

וַיִּתְּনֵনִי  
আমার-পিত্ত  
[H4845](#)

וַיִּתְּনֵনִি  
-মাটিতে  
[H0776](#)

וַיִּתְּনֵনִি  
তিনি-ঢেলে-দেন  
[H8210](#)

ঈশ্বরের তীরন্দাজ সৈন্যরা আমার চারদিকে ঘুরছে। তিনি আমার বৃক্ক তীর ছুঁড়ছেন। তিনি আমাকে কোন দয়া দেখান না। তিনি আমার পিত্তকে মাটিতে ফেলে দেন।

14  
 כְּבֹדוֹ : עָלַי יָרַן פָּרַן פָּנֵי-עַל-פָּרַן יִפְרָצְנִי  
 বীরের-মতো -আমার-বিরুদ্ধে তিনি-দৌড়ান ভাঙন ভাঙন- -উপরে- ভাঙন তিনি-ভাঙন-আমাকে  
[H1368](#) [H7323](#) [H6556](#) [H6440](#) [H6556](#) [H6555](#)

বার বার ঈশ্বর আমায় আক্রমণ করেন | যুদ্ধের সৈন্যরা যেমন তেড়ে আসে তেমন করে তিনি আমার দিকে ছুটে আসেন |

15  
 קָרְנֵי : בְּעַפְרָה וְעַלְלָתִי וְגִלְגָּי עָלַי תִּפְרָתִי שָׁק  
 আমার-শিং -ধুলোয় এবং-আমি-লুটিয়েছি আমার-চামড়া -উপরে আমি-সেলাই-করেছি চট  
[H6083](#) [H1539](#) [H8609](#) [H8242](#)

“আমি নিদারুণ ভাবে দুঃখী, তাই আমি এই দুঃখের বস্ত্র পরেছি | আমি এই ধুলো ও ছাইয়ের ওপর বসে অনুভব করি যে আমি পরাজিত |

16  
 זְלָמָוֶת : עֲפָעָפִי וְעַל בְּבִי מִנִּי- (חַמְרָמְרוֹ) | חַמְרָמְרוֹ  
 মৃত্যুর-ছায়া আমার-চোখের-পাতা এবং-উপরে কারা -থেকে- (লাল-হয়েছে) [লাল-হয়েছে] আমার-মুখ  
[H6757](#) [H6079](#) [H1065](#) [H6440](#)

কেঁদে কেঁদে আমার মুখ লাল হয়ে গেছে | আমার চোখে ঘন অন্ধকার নেমে এসেছে |

17  
 זָכָה : וְתַפְלִיתִי בְּכַפִּי חָסֵד לֹא- עַל  
 শুদ্ধ এবং-আমার-প্রার্থনা -আমার-হাতে সহিংসতা না- -যদিও  
[H2134](#) [H8605](#) [H3709](#) [H2555](#) [H3808](#)

আমি কারো প্রতিই নৃশংস ছিলাম না | কিন্তু এই মন্দ ঘটনাগুলি আমার ক্ষেত্রে ঘটেছে | আমার প্রার্থনা যথাযথ ও পবিত্র |

18  
 לְוַעֲקָתִי : מְקוֹמִי יְהִי וְאֶל- רָמִי אֶל- תְּכִי אֶרְץ  
 -আমার-ক্রন্দনের-জন্য স্থান হোক এবং-না- আমার-রক্ত ঢাকিস না- পৃথিবী  
[H2201](#) [H4725](#) [H1961](#) [H0408](#) [H1818](#) [H3680](#) [H0408](#) [H0776](#)

“আমার প্রতি যে অন্যায় ঘটেছে, হে পৃথিবী, তুমি তা গোপন করো না | ন্যায়ের জন্য আমার আর্তিকে স্তব্ধ হতে দিও না |

19  
 בְּמַרְוִיָּם : וְשִׁהָרִי עָרִי בְּשָׁמַיִם הַגָּדוֹל הַגָּדוֹל עֵם-  
 -উচে এবং-আমার-সাক্ষ্যদাতা আমার-সাক্ষী -আকাশে দেখ- এখন এমনকি-  
[H4791](#) [H7717](#) [H5707](#) [H8064](#) [H2009](#) [H6258](#) [H1571](#)

এখনও পর্যন্ত স্বর্গে কেউ আছে যে আমার পক্ষে কথা বলবে | এখনও পর্যন্ত ওপরে কেউ আছে যে আমার পক্ষে সাক্ষী দেবে |

20  
 עֵינַי : אֲשִׁרָה אֲלֵיךָ אֶל- רָעִי מְלִיצֵי  
 আমার-চোখ অশ্রু-ঝরে ঈশ্বর -কাছে- আমার-বিদ্রূপক আমার-বন্ধুরা  
[H1811](#) [H0433](#) [H0413](#) [H7453](#) [H3887](#)

আমার চোখ যখন ঈশ্বরের জন্য অশ্রু বিসর্জন করে, আমার বন্ধুরা আমার হয়ে কথা বলে |

21  
 לְרַעְהָ : אָדָם וְבֶן- אֱלֹהִים עִם- לְגִבְרָה וַיִּזְכַּק  
 -তার-বন্ধুর-জন্য আদমের এবং-পুত্র- ঈশ্বর -সাথে- -মানুষের-জন্য এবং-সে-মীমাংসা-করুক  
[H7453](#) [H0120](#) [H0433](#) [H1397](#) [H3198](#)

একজন যে ভাবে বন্ধুর জন্য তর্ক করে, সেইভাবেই সে আমার জন্য ঈশ্বরের সঙ্গে কথা বলে |

22  
 אֶהְלֵךְ : אֶשָּׁב לֹא- וְאֶרְחַק יֵאָתֵר מִסְפָּר שְׁנוֹת כִּי-  
 আমি-যাব আমি-ফিরব না- এবং-পথ আসবে সংখ্যার বছর কারণ-  
[H1980](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0734](#) [H0857](#) [H4557](#) [H8141](#)

“আর মাত্র কয়েক বছরের মধ্যেই আমি সেখানে যাবো যেখান থেকে ফেরা যায় না |